
Troisième session, trentième Législature

Third Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 14

Bill No. 14

Loi modifiant la Loi concernant
les caisses d'établissement

An Act to amend the Act respecting
caisses d'établissement

Première lecture

First reading

Mr TETLEY

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1975



Projet de loi n° 14

Loi modifiant la Loi concernant
les caisses d'établissement

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

1. L'article 1 de la Loi concernant les caisses d'établissement (1969, chapitre 71) est modifié par le remplacement, dans les quatrième et cinquième lignes, des mots « est mentionné à l'annexe » par les mots « comprend l'expression « caisse d'établissement » ».

2. L'article 2 de ladite loi, modifié par l'article 1 du chapitre 79 des lois de 1971 et par l'article 1 du chapitre 66 des lois de 1972, est de nouveau modifié par le remplacement, dans la troisième ligne du premier alinéa, du millésime « 1975 » par le millésime « 1976 ».

3. L'annexe de ladite loi est abrogée.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill No. 14

An Act to amend the Act respecting
caisses d'établissement

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 1 of the Act respecting *caisses d'établissement* (1969, chapter 71) is amended by replacing the words "is mentioned in the schedule" in the fourth and fifth lines by the words "includes the expression "caisse d'établissement" ".

2. Section 2 of the said act, amended by section 1 of chapter 79 of the statutes of 1971 and by section 1 of chapter 66 of the statutes of 1972, is again amended by replacing the figure "1975" in the third line of the first paragraph by the figure "1976".

3. The schedule to the said act is repealed.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

NOTES EXPLICATIVES

L'article 1 de ce projet étend à toutes les caisses d'établissement, et non seulement à celles qui sont mentionnées à l'annexe du chapitre 71 des lois de 1969, le pouvoir d'agir à titre de courtier pour obtenir des prêts d'argent en faveur de leurs membres ou d'agir pour leur compte à titre de courtier.

L'article 2 permet aux caisses d'établissement d'exercer ce pouvoir jusqu'au 30 juin 1976.

EXPLANATORY NOTES

Section 1 of this bill extends to all the caisses d'établissement, and not only to those mentioned in the schedule to chapter 71 of the statutes of 1969, the power to act as brokers for the purpose of obtaining loans of money for their members or to act on their behalf as brokers.

Section 2 enables the caisses d'établissement to exercise such power until 30 June 1976.

